



3.7.2013

B7-0362/2013 }  
B7-0364/2013 }  
B7-0365/2013 }  
B7-0366/2013 }  
B7-0367/2013 } RC1

## **ZAJEDNIČKI PRIJEDLOG REZOLUCIJE**

podnesen u skladu s člankom 110. stavcima 2. i 4. Poslovnika,

koji zamjenjuje prijedloge Rezolucija sljedećih klubova:

klub PPE (B7-0362/2013)  
klub S&D (B7-0364/2013)  
klub ECR (B7-0365/2013)  
klub Verts/ALE (B7-0366/2013)  
klub ALDE (B7-0367/2013)

o krizi u Egiptu  
(2013/2697(RSP))

**Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Tokia Saïfi, Roberta Angelilli,  
Arnaud Danjean, Krzysztof Lisek**

u ime kluba PPE

**Véronique De Keyser, Libor Rouček, Pino Arlacchi, Emine Bozkurt,  
Saïd El Khadraoui, Ana Gomes, Richard Howitt, María Muñiz De Urquiza,  
Raimon Obiols, Pier Antonio Panzeri, Joanna Senyszyn, Boris Zala**

u ime kluba S&D

**Guy Verhofstadt, Marietje Schaake, Graham Watson, Edward McMillan-  
Scott, Sarah Ludford, Kristiina Ojuland, Louis Michel,  
Angelika Werthmann, Izaskun Bilbao Barandica, Alexandra Thein,  
Hannu Takkula, Robert Rochefort, Ramon Tremosa i Balcells,**

**Marielle de Sarnez**

u ime kluba ALDE

**Judith Sargentini, Franziska Katharina Brantner, H  l  ne Flautre,  
Barbara Lochbihler, Ra  l Romeva i Rueda, Bart Staes, Tarja Cronberg,  
Nicole Kiil-Nielsen, Helga Tr  pel**

u ime kluba Verts/ALE

**Charles Tannock, Ryszard Czarnecki, Sajjad Karim, Adam Bielan**

u ime kluba ECR

RC\942578HR.doc

PE515.908v01-00 }  
PE515.910v01-00 }  
PE515.911v01-00 }  
PE515.912v01-00 }  
PE515.913v01-00 } RC1

**HR**

## **Rezolucija Europskog parlamenta o krizi u Egiptu (2013/2697(RSP))**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir svoje prethodne rezolucije o Egiptu, posebno rezoluciju od 14. ožujka 2013.<sup>1</sup>,
- uzimajući u obzir zaključke Europskog vijeća od 8. veljače 2013. o Arapskom proljeću,
- uzimajući u obzir zaključke Vijeća za vanjske poslove o Egiptu od 27. veljače 2012., 25. lipnja 2012., 31. siječnja 2013. i 8. veljače 2013. te zaključke od 31. siječnja 2013. o podršci EU-a održivoj promjeni društava u tranziciji,
- uzimajući u obzir izjavu Visoke predstavnice EU-a za vanjske poslove i sigurnosnu politiku Catherine Ashton od 28. lipnja 2013. o planiranim prosvjedima u Egiptu,
- uzimajući u obzir izjave Visoke predstavnice Catherine Ashton od 3. srpnja 2013. o situaciji u Egiptu i od 28. lipnja 2013. o planiranim prosvjedima u Egiptu na prvu obljetnicu stupanja na dužnost predsjednika Mursija,
- uzimajući u obzir izjavu predsjednika Europskog parlamenta Martina Schulza od 6. lipnja 2013. o osuđujućoj presudi za 43 radnika nevladinih organizacija u Egiptu, zajedničku izjavu od 5. lipnja 2013. Visoke predstavnice Catherine Ashton i povjerenika Štefana Fülea o sudskim presudama protiv egipatskih nevladinih organizacija, te izjavu glasnogovornika Visoke predstavnice Catherine Ashton od 2. lipnja 2013. o novom zakonu o nevladinim organizacijama u Egiptu,
- uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između EU-a i Egipta iz 2001., koji je stupio na snagu 2004., a osnažen je akcijskim planom iz 2007. te izvješće Komisije o napretku od 20. ožujka 2013. o njegovoj provedbi,
- uzimajući u obzir sjednice radne skupine EU-a od 13. i 14. studenog 2012. i njihove zaključke,
- uzimajući u obzir Opću deklaraciju o ljudskim pravima iz 1948.,
- uzimajući u obzir Međunarodni sporazum o građanskim i političkim pravima iz 1966., čiji je potpisnik Egipat,
- uzimajući u obzir izjavu generala Abdela Fataha Khalil Al-Sisija, predsjednika Vrhovnog vijeća oružanih snaga Egipta, od 1. srpnja 2013. te politički plan koji je predstavio Pokret 6. travnja,
- uzimajući u obzir izjave visokog povjerenika UN-a za ljudska prava od 8. svibnja 2013. i glavnog tajnika UN-a od 5. lipnja 2013. o nacrtu zakonodavstva o civilnom društvu u Egiptu,

---

<sup>1</sup> Usvojeni tekstovi, P7\_TA(2013)0095.

- uzimajući u obzir privremeno mišljenje o nacrtu zakona o građanskim organizacijama u Egiptu Europske komisije za demokraciju putem prava (Odbori iz Venecije) od 15. lipnja 2013.,
  - uzimajući u obzir izjavu 40 egipatskih organizacija civilnog društva od 30. svibnja 2013.,
  - uzimajući u obzir osam temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada, koje je Egipat ratificirao,
  - uzimajući u obzir posebno izvješće Europskog revizorskog suda od 18. lipnja 2013. o „Suradnji EU-a s Egiptom na području upravljanja”,
  - uzimajući u obzir članak 110. stavke 2. i 4. Poslovnika,
- A. budući da je Egipat najveća država Arapskog proljeća, ključna država na južnom Mediteranu, važan trgovinski partner EU-a te važan primatelj pomoći EU-a, budući da politički, gospodarski i društveni razvoj u Egiptu imaju važne posljedice za cijelu regiju i šire;
- B. budući da se Egipat nalazi u kritičnom razdoblju tranzicije prema demokraciji; budući da se zemlja suočava s korjenitim izazovima na području vladavine prava, poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda te socijalne pravde; budući da rastuće političke napetosti produbljuju unutarnju polarizaciju egipatskog društva koja vodi do prosvjeda i nasilnih sukoba; budući da se slučajevi prekomjerne uporabe sile i nasilja sigurnosnih snaga i neidentificiranih skupina protiv miroljubivih demonstranata i dalje ne kažnjavaju;
- C. budući da je 22. studenog 2012., osam dana nakon završetka sjednice radne skupine EU-a i Egipta, predsjednik Mursi izdao ustavnu deklaraciju kojom je, između ostalog, izuzeo predsjedničku funkciju iz sudskog nadzora; budući da je nekoliko dana kasnije Predsjednik poništio ustavnu deklaraciju, ali su prosvjedi već eskalirali;
- D. budući da je nekoliko milijuna ljudi izašlo na ulice u Kairu i diljem Egipta u mirnim prosvjedima nezapamćene veličine zahtijevajući odlazak s vlasti predsjednika Mursija; budući da su pristaše predsjednika Mursija organizirale demonstracije u znak podrške predsjedniku i Muslimanskom bratstvu; budući da su u demonstracijama ubijeni deseci ljudi, a mnogi su ranjeni; budući da je nekoliko ministara i dužnosnika dalo ostavku u znak podrške masovnom narodnom prosvjedu; budući da su egipatske oružane snage 1. srpnja 2013. dale izjavu u kojoj egipatskim političkih snagama daju 48 sati da ispune zahtjeve naroda ili će se u protivnom umiješati vojska i predstaviti politički plan za zemlju;
- E. budući da prosvjednici mjesecima prosvjeduju protiv predsjednika Mursija, smatrajući da se opća situacija u zemlji pod vladom koju predvodi Muslimansko bratstvo nije poboljšala, već pogoršala; budući da je pobunjenički pokret (Tamarod) objavio da su aktivisti prikupili više od 22 milijuna potpisa u peticiji za odstupanje predsjednika Muhameda Mursija s vlasti i raspisivanje prijevremenih predsjedničkih izbora te upozorio da će pokrenuti kampanju građanskog neposlušnosti ako Mursi ne odstupi s vlasti; budući da je oporbena stranka Nacionalni front spasa objavila tzv. Izjavu o revoluciji br. 1 u kojoj je pozvala prosvjednike u

cijelom Egiptu da nastave s mirnim okupljanjima sve dok trenutni režim ne padne;

- F. budući da je uključivi politički postupak temeljen na konsenzusu, zajedničkom vlasništvu i istinskom nacionalnom dijalogu uz značajno sudjelovanje svih demokratskih političkih snaga jedini način prevladavanja trenutnih političkih i društvenih podjela, izgradnje snažne i održive demokracije u Egiptu i omogućavanja potrebnih gospodarskih reformi i upravljanja; budući da Egipat ne bi trebao poništiti svoja demokratska postignuća povratkom na vojnu diktaturu;
- G. budući da su žene u posebno ranjivom položaju u trenutačnom razdoblju tranzicije u Egiptu; budući da su prosvjednice često izložene nasilju, seksualnom zlostavljanju, testovima djevičanstva i drugim oblicima ponižavajućeg postupanja, a aktivistice za prava žena stalnom uznemiravanju i zastrašivanju; budući da su žene doživjele znatno pogoršanje na području političkog sudjelovanja u zemlji;
- H. budući da se Egipat suočava sa sve težim gospodarskim poteškoćama; budući da je za gospodarsko blagostanje u zemlji potrebna politička stabilnost, zdrava gospodarska politika, borba protiv korupcije te međunarodna potpora; budući da su socijalna pravda i viši životni standard građana ključne dimenzije tranzicije prema otvorenom, stabilnom, demokratskom, slobodnom i bogatom egipatskom društvu;
- I. budući da civilno društvo ima ključnu ulogu u demokratskoj tranziciji u Egiptu i da joj se mora dopustiti da djeluje slobodno; budući da pravo na udruživanje ide ruku pod ruku s pravom na pristup financiranju i ovisi o njemu; budući da se međunarodne i domaće nevladine organizacije suočavaju s rastućim pritiskom, neprijateljskim napadima, uznemiravanjima i zastrašivanjima u zemlji; budući da je 4. lipnja 2013. kazneni sud u Kairu izrekao kazne zatvora do pet godina za 43 strana i egipatska djelatnika nevladinih organizacija zbog aktivnosti povezanih s civilnim društvom te naredio zatvaranje i zapljenu imovine lokalnih ureda pet međunarodnih nevladinih organizacija koji su već dugo aktivni u Egiptu, a to su zaklada Konrada Adenauera, Nacionalni demokratski institut, Međunarodni republikanski institut, Freedom House i Međunarodni centar za novinare; budući da su ove sudske presude dio kampanje zastrašivanja koju egipatska vlada provodi nad nevladinim organizacijama;
- J. budući da je predsjednik Mursi 29. svibnja 2013. predstavio Vijeću Šura novi nacrt Zakona o udrugama; budući da je taj nacrt zakona izazvao oštre kritike u Egiptu i inozemstvu jer omogućava državnim tijelima da prekomjerno i s diskrecijskim pravom ograničavaju aktivnosti nevladinih organizacija; budući da svaki novi zakon o udrugama mora biti u skladu s međunarodnim standardima i obvezama Egipta;
- K. budući da nezavisni sindikati imaju ključnu ulogu na području radnih odnosa u ovom kritičnom razdoblju političke, gospodarske i društvene tranzicije u Egiptu; budući da redovito stižu izvješća o slučajevima ograničavanja prava radnika na osnivanje nezavisnih sindikata te o slučajevima odmazde i zastrašivanja osoba koje se pokušaju sindikalno organizirati ili štrajkati; budući da poslodavci odbijaju priznati nezavisne sindikate ili pregovarati s njima, što je dovelo do znatne socijalne napetosti;
- L. budući da su u porastu bojazni zbog ograničenja slobode savjesti, uvjerenja i vjeroispovijesti

RC\942578HR.doc

PE515.908v01-00 }  
PE515.910v01-00 }  
PE515.911v01-00 }  
PE515.912v01-00 }  
PE515.913v01-00 } RC1

u Egiptu;

- M. budući da neovisni i slobodni tisak i mediji predstavljaju ključni dio društva u istinskoj demokraciji; budući da se povećalo fizičko nasilje nad novinarima i njihovo uznemiravanje; budući da je pokrenut niz sudskih postupaka protiv novinara i blogera zbog nanošenja uvrede predsjedniku; budući da se u Egiptu povećao broj suđenja za bogohuljenje otkad je predsjednik Mursi preuzeo vlast;
- N. budući da se u članku 2. Sporazuma o pridruživanju EU-a i Egipta izjavljuje da se odnosi između strana temelje na poštovanju demokratskih načela i temeljnih ljudskih prava i vode do politike „više za više”, koja je kamen temeljac revidirane europske politike susjedstva EU-a;
- O. budući da je u razdoblju od 2007. do 2013. Egipat primio otprilike milijardu eura potpore od EU-a i budući da je EU namijenio dodatnih 5 milijardi eura potpore koja će biti u potpunosti dostupna tek nakon što se ispune uvjeti povezani s onima koje je postavio MMF;
- P. budući da se u nedavnom posebnom izvješću Europskog revizorskog suda o „suradnji EU-a s Egiptom na području upravljanja” navodi kako je ostvaren malen napredak u toj zemlji intervencijama EU-a u podupiranju demokracije i ljudskih prava tijekom proteklih nekoliko godina;
1. izražava svoju solidarnost s egipatskim narodom u ovom kritičnom razdoblju tranzicije prema demokraciji i iskrenu sućut obiteljima žrtava te zahtijeva da se oni koji su za to odgovorni privedu pravdi;
  2. poziva egipatsku vladu da zajamči sigurnost svih građana bez obzira na njihova politička stajališta i pripadnost te njihovu vjeroispovijest, da poštuje ljudska prava i temeljne slobode, da zaštiti slobodu udruživanja i izražavanja te da poštuje i ispunjava svoje međunarodne obveze; poziva sve strane na odgovorno ponašanje kako bi se izbjegli svi oblici nasilja i provokacija koji bi mogli dovesti u pitanje ili ometati legitimno pravo osoba na mirne prosvjede i slobodno izražavanje htjenja i mišljenja;
  3. poziva sve političke čimbenike da što je prije moguće započnu nacionalni dijalog prema pomirenju, izgrađen na toleranciji, uključivosti i nenasilju, u cilju promicanja demokratske tranzicije i izgradnje djelotvornih demokratskih institucija u zemlji;
  4. poziva na trenutačni prekid svih činova nasilja, seksualnih napada, testova djevičanstva i ostalih oblika ponižavajućeg postupanja prema prosvjednicama, boricima za ženska prava i pripadnicima zajednice LGBT, kao i na ozbiljne i nepristrane istrage svih takvih slučajeva te na privođenje odgovornih osoba pravdi;
  5. snažno osuđuje sudsku odluku kaznenog suda u Kairu od 4. lipnja 2013. kojom su izrečene kazne zatvora za 43 egipatska i inozemna djelatnika nevladinih organizacija te naređeno zatvaranje lokalnih ureda pet stranih nevladinih organizacija i zapljena njihove imovine; smatra da je ova politički motivirana presuda kojom se kriminalizira zakoniti rad stranih

RC\942578HR.doc

PE515.908v01-00 }  
PE515.910v01-00 }  
PE515.911v01-00 }  
PE515.912v01-00 }  
PE515.913v01-00 } RC1

organizacija u Egiptu, da je riječ o neprihvatljivom napadu na slobodu udruživanja i izražavanja te da ona predstavlja ozbiljan udarac međunarodnim naporima i naporima EU-a u pružanju potpore Egiptu u političkoj tranziciji; poziva egipatske vlasti da odmah zaustave sve oblike uznemiravanja i zastrašivanja kojima su izložene neovisne nevladine organizacije u zemlji, a osobito da odustanu od svih optužbi za kaznena djela protiv djelatnika nevladinih organizacija;

6. izražava duboku zabrinutost zbog novog nacrtu zakona o nevladinim organizacijama i podržava tekuća savjetovanja između egipatskih vlasti i Venecijanske komisije Vijeća Europe, koje je pokrenuo posebni predstavnik EU-a za ljudska prava;
7. izražava zabrinutost zbog brojnih izvješća o kršenju radničkih prava u Egiptu; poziva egipatske vlasti da radnicima omoguće korištenje njihova prava na udruživanje i obavljanje sindikalnih aktivnosti te da usklade domaće zakonodavstvo s konvencijama Međunarodne organizacije rada čiji je Egipat član; poziva da se ukine ograničenje, predviđeno člankom 53. novog ustava, od jednog sindikata po struci;
8. poziva egipatske vlasti da preuzmu odgovornost i ispune potrebne uvjete za pristup potpori MMF-a i EU-a; podsjeća da je EU spreman pomoći Egiptu da osigura odgovorno i brzo suočavanje s reformama koje vode ka gospodarskom oporavku;
9. potiče EU i države članice da nastave davati znatnu financijsku potporu i tehničku pomoć egipatskim nevladinim organizacijama i da zajedno s njima rade na jačanju svijesti o civilnom društvu, kulturi djelovanja civilnog društva i aktivnostima civilnog društva u zemlji, što su ključni elementi snažne i održive demokracije;
10. poziva potpredsjednicu/Visoku predstavnicu da ponudi svoje usluge kao posrednik u pronalasku izlaska iz krize;
11. nalaže svojem predsjedniku da ovu Rezoluciju proslijedi Vijeću, Komisiji, potpredsjednici Komisije/Visokoj predstavnici Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, vladama i parlamentima država članica te parlamentu i vladi Egipta.